




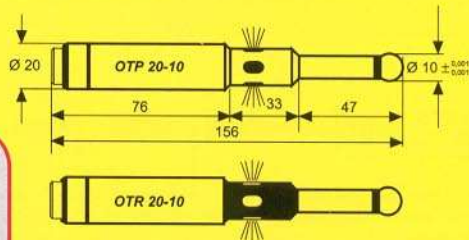


-  **CENTRATORE A SFERA A SEGNALE LUMINOSO**
-  **BALL - TYPE CENTERING DEVICE WITH SIGNALLING LAMP**
-  **KUGELZENTRIERMASCHINE MIT LEUCHTSIGNAL**
-  **CENTREUR A BILLE AVEC VOYANT LUMINEUX**
-  **DISPOSITIVO DE CENTRADO A BOLA CON INDICADOR LUMINOSO**

OTP 20-10 **002**
OTR 20-10

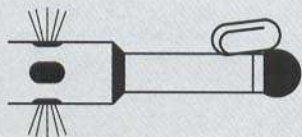


Metodo di rilevamento : indicazione istantanea con accensione del led rosso : la spia rossa si accende attorno a tutto il corpo del centratore in modo da non lasciare zone buie.

La molla di ritenzione della sfera protegge il centratore dai rischi di rotture con manovre in rapido.

ATTENZIONE: prima di rilevare le misurazioni assicurarsi del perfetto stato delle batterie.

ATTENZIONE: Il centratore non deve ruotare



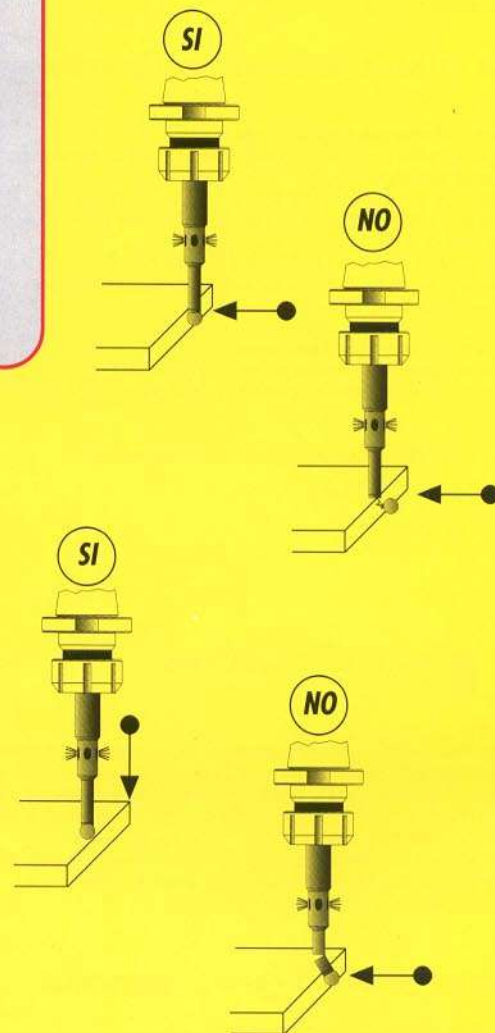
ESEMPIO: chiudere il circuito per verificare il funzionamento.

EXAMPLE : Close the circuit to check operation.

EXAMPLE: Fermer le circuit pour vérifier le fonctionnement.

BEISPIEL: Den Schaltkreis schließen, um Betrieb zu überprüfen

ATENCIÓN : Antes de determinar las medidas cerciorarse que las baterías se encuentren en perfect estado.



N.° ordine
Order nr.
Bestell-nr.
No commande



002.20.100

002.20.101

002.20.015

BAT.00.027

002.20.010

MOL.01.002

OTP 20-10

OTR 20-10

LAM-SFE

MN 9100

SFE Ø 10

MOLOTPR



BALL-TYPE CENTERING DEVICE WITH SIGNALLING LAMP

Detection method: instantaneous indication by means of a red led. The lamp lights up around the whole body of the centering device so that there are no dark areas left.

The ball-retaining spring protects the centering device from the risk of breakage during fast manoeuvres.

CAUTION : The centering device must not rotate.



KUGELZENTRIERMASCHINE MIT LEUCHTSIGNAL

Meßmethode : unmittelbare Anzeige durch Aufleuchten des roten Leds; die rote Kontrollleuchte leuchtet im gesamten Bereich um das Gehäuse der Zentriermaschine au, sodaß keine Dunkelzonen entstehen.

Die Rückhaltefeder der Kugel schützt die Zentriermaschine vor eventuellen Brüchen bei schnelleren Manövern.

ACHTUNG: vor Registrierung der Messungen ist sicherzustellen, daß sich die Batterien in einem ordnungsgemäßen Zustand befinden

ACHTUNG: Die Zentriermaschine darf nicht rotieren



CENTREUR A BILLE AVEC VOYANT LUMINEUX

Méthode de mesure: indication instantanée avec allumage du diode rouge. Le diode rouge s'allume autour de tout le corps du centreur de façon à ne pas laisser de zones sombres.

Le ressort de rétention de la bille protège le centreur des risques de rupture en cas de manoeuvres rapides.

ATTENTION: Le centreur ne doit pas tourner.



DISPOSITIVO DE CENTRADO A BOLA CON INDICADOR LUMINOSO

Método de medición : indicación instantánea con encendido del led rojo : el indicador luminoso se enciende alrededor del cuerpo del dispositivo de centrado, de manera que no existan zonas oscuras.

El resorte de retención de la bola protege el dispositivo de centrado contra posibles roturas cuando se efectúan maniobras en velocidad.

ATENCIÓN : el dispositivo de centrado no debe girar.